

ДЕКЛАРАЦИЯ об открытии всемирной кампании в пользу переговоров

События последних месяцев принесли народам убеждение, что можно прийти к мирному урегулированию всех международных разногласий.

Народы проникаются сознанием, что путем настойчивой и упорной борьбы они могут добиться победы мира.

Всемирный Совет Мира, заседавший с 15 по 20 июня в Будапеште, призывает народы уделить свои усилия, чтобы были начаты переговоры в целях мирного разрешения спорных международных вопросов.

Каждый народ имеет право свободно выбирать свой образ жизни и должен уважать тот образ жизни, который свободно избрали другие народы.

Необходимое мирное сосуществование различных систем таким образом становится возможным, а связь между народами — выгодными для всех.

Это сосуществование предполагает, что все конфликты и споры должны решаться путем переговоров.

Перемирие в Коре, предшествующее установлению мира, должно быть немедленно подписано на основе уже достигнутых соглашений. Всякая новая задержка влечет за собой новые жертвы, разрушения и страдания. Точно так же должны быть прекращены все другие ведущие войны и агрессивные действия против независимости народов. Применение оружия против любого национально-освободительного движения является фактором международного напряжения и может создать очаг войны.

Германский народ имеет право на воссоединение и национальный суверенитет при уважении безопасности своих соседей и несомненном возрождении милитаризма и реваншизма.

Япония должна полностью обрести свой национальный суверенитет на основе мирного договора, признанного всеми заинтересованными странами и гарантирующего безопасность народов Азии и Тихого океана.

Безопасность народов и сохранение мира могут быть обеспечены, если народы начинают уважать свой суверенитет, будут бороться против иностранного вмешательства в устройство их жизни, против военных баз и любой оккупации иностранными войсками.

Постепенное установление безопасности позволит остановить гонку вооружений, приступить к помощи переговоров к их сокращению и тем ресурсам, которые шли на дело разрушения и смерти, обратить на дело установления более высокого уровня жизни для всех.

Между всеми странами должны быть установлены экономические и культурные связи на основе равенства, взаимной выгоды и без всякой дискриминации.

Переговоры являются ход событий. Организация Объединенных Наций может содействовать этим переговорам, если она будет верна духу своего Устава. Она должна принять все государства, обратившиеся с просьбой об их принятии. Китай, как и прочие нации, должен быть представлен в Организации Объединенных Наций правительством, им избранным.

Исходя из всего этого, Всемирный Совет Мира решает развернуть широкую международную кампанию в пользу переговоров. В ходе этой кампании народы выразят в разнообразных организованных формах свое требование мирного разрешения всех конфликтов и всех спорных вопросов между государствами.

Только народы могут, непрерывно борясь, добиться переговоров, согласия и мира.

Воззвание Всемирного Совета Мира

20 июня 1953 года.
Поднялась великая надежда. Каждый человек теперь видит, что согласие возможно. Можно положить конец кровопролитию. Можно покончить с голодной войной.

В эти дни мы торжественно признаем народы требовать от своих правительств, чтобы они путем переговоров пришли к согласию.

Мы должны поддерживать любое начинание любого правительства, имеющее целью мирное разрешение конфликтов. Мы должны помогать действию тех, кто препятствует или затягивает достижение соглашения.

Победа мира близка. От нас зависит добиться ее.

За широкий культурный обмен

На сессии были одобрены предложенные г-жой Эжени Ботчот следующие рекомендации комиссии по вопросам культурного обмена:

«Народы всех стран с новой силой демонстрируют сегодня свое стремление преодолеть географические и идеологические границы и возобновить международное общение.

Отсюда вытекает необходимость казаться самым широким культурный обмен с тем, чтобы все люди могли делиться друг с другом результатами своей работы, техническим прогрессом, достижениями науки, техники и искусства.

Эти связи, необходимые для всеобщего и плодотворного развития культуры, помогут также устранить непонимание и неверие, позволят непосредственно ознакомиться с достижениями каждой из стран и будут содействовать тем самым делу ослабления международного напряжения.

Общественное мнение должно оказать воздействие на правительства с целью устранить препятствия, мешающие такому обмену, с тем, чтобы каждый народ мог познакомиться с языками, книгами, фильмами, театрами, постановками, произведениями искусства других народов.

Мы рекомендуем всем организациям и культурным учреждениям, университетам и библиотекам, научным, литературным, художественным, техническим, профессиональным обществам, женским, молодежным, студенческим ассоциациям и т. д. организовать на основе взаимности и обоюдного уважения национальную культуру посещения, встречи, выставки, обмен публикациями между странами в региональном и во всемирном масштабе.

Мы приветствуем любую подобную инициативу, способствующую установлению атмосферы мира и дружбы, от кого бы она ни исходила. Первый конгресс деятелей культуры стран американского континента, Всемирный фестиваль молодежи и студентов, различные международные конференции ученых, предложения обменяться делегациями, сделанные различными странами, служат в этом отношении многообещающим примером.

Нынешнее положение открывает неограниченные возможности для такого развития отношений между людьми.

Добьемся, чтобы общение народов ускорило необходимые переговоры между правительствами.

Навстречу Всемирному фестивалю молодежи и студентов

В Бухаресте, в Доме молодежи мира, состоялась пресс-конференция, созванная Международным подготовительным комитетом четвертого Всемирного фестиваля молодежи и студентов.

Выступивший на пресс-конференции член Бюро Международного подготовительного комитета Иван Банас рассказал о завершающейся во всех странах мира подготовке к фестивалю. Он указал, что на участие в фестивале уже дали согласие более 90 стран мира. Выше тысячи известных деятелей науки, литературы и искусства, а также многочисленные национальные и международные организации выступили в поддержку фестиваля.

Иван Банас рассказал далее об обширной программе фестиваля. Можно заранее сказать, любил он, что в культурной программе фестиваля будут участвовать художественные коллективы более 50 стран. Молодежь 65 стран сообщила, что примет с собой художественные и документальные выставки.

Программа международных спортивных встреч молодежи включает 18 видов спорта. В спортивных состязаниях примут участие представители 40 стран. На фестиваль придет большое число известных чемпионов.

Иван Банас сообщил предварительный количественный состав некоторых делегаций. Он указал, в частности, что из Ирана придет тысяча делегатов, из Австрии — 2 тысячи, из Финляндии — 3 тысячи, из Франции — 3.500, в том числе 500 спортсменов, из Бразилии — 150, из Аргентины — 100, из Исландии — 250 делегатов и т. д.

ЛИТЕРАТУРНАЯ ОРГАН ПРАВЕЛЕНИЯ СОЮЗА СОВЕТСКИХ ПИСАТЕЛЕЙ СССР

№ 74 (3103)

Вторник, 23 июня 1953 г.

Цена 40 коп.

ВОКРУГ СЕССИИ ВСЕМИРНОГО СОВЕТА МИРА

Будапешт в эти дни

Дм. ЕРЕМИН,
специальный корреспондент
«Литературной газеты»

Закончила свою работу четвертая сессия Всемирного Совета Мира. Свободный обмен мнений собравшихся в Будапеште представителей миролюбивых народов земного шара привнес в важные, единодушно принятые решения, призванные укрепить и расширить фронт сторонников мира и дружбы между народами.

В этом смысле особенно примечательными были последние два дня работы сессии. На трибуну один за другим поднимались делегаты независимых и колонизированных стран, чтобы выразить волю своих народов к миру. Восток и страны Южных морей, Латинская Америка и Африка — представители самых различных районов земли можно было увидеть на трибуне сессии. В освещенном свете прожекторов то ярким пятном переливался оранжевый плащ скотландского шейпюна, то белый бунтун бедняка, то темнели европейские костюмы посланцев Сирии, Ливана, Алжира, Мексики, Чили.

В эти дни языки мира звучали в зале Дома профсоюзов, представители всех стран равноправно и весомо говорили здесь. Их призывы к упрочению мира и дружбы между народами неизменно вызвали бурную реакцию сочувствия и привета.

Негритудный бритоголовый бухинский монах У Сарананара Тхеро именем своего бога осушил идею новой войны и обратился к сердцам народов в призывом — до конца бороться за мир. На ином языке, но о том же говорил и английский клерк, собиравший голыми руками старик Теодор Харрис. Глуховатый, но сильный голос ливанца Рашида Маатукка как бы переключился с голоса алжирца Абдеррамана Бушамы, рассказавшего о народном движении за мир и независимость в его родной стране.

Молодая египтянка Юсуф Хельми, красивая женщина в строгом черном костюме, обратилась к делегатам от лица своего мужа, только что брошенного в тюрьму за деятельность в пользу мира. Это был голос горя и гнева, и в ответ на него, как выражение братского сочувствия, волны аплодисментов прокатились по залу. И когда в конце своей речи Хельми с единым сердцем высказала лживые басни о Советском Союзе, все еще распространяемые некоторыми газетами на Ближнем Востоке, в залах возмущения, раздававшихся в зале, с новой силой проявилось то братское единодушие, которым полны умы и сердца собравшихся здесь людей.

От имени Бюро Всемирного Совета Мира представительница бразильских борцов за мир г-жа Бранка Фальбо оглашает список лиц, которым решением специального жюри присуждены Международные премии мира и Золотые медали. Этот список уже известен советскому читателю. В честь новых лауреатов, в честь удостоенных Золотой медали мира в зале возникает бурная овация.

Тех из награжденных, кто присутствует на заседании сессии, приглашают в президиум, и зал снова приветствует их сердечными овациями.

но и долго, этих пламенных борцов за мир, выдающихся деятелей демократической культуры.

В обстановке необычайного подъема после торжественного присуждения Международных премий и Золотых медали мира взволновано и сильно прозвучали речи таких крупнейших борцов за мир, как Габриэль д'Арбусе, Эмиллио Серени, Пьер Кот, д'Астье де ла Вижери. В атмосфере полного единодушия были приняты и основные документы: Декларация об открытии всемирной кампании в пользу переговоров и Воззвание Всемирного Совета Мира, обращенное к народам всего мира.

Эти замечательные документы, — по общему выражению д'Астье де ла Вижери, — голос большой надежды, предвещающий неизбежную победу идеи мира и дружбы над идеями ненависти и разобщения.

Все присутствующие в зале, стоя, долго аплодируют мужественным словам Декларации и Воззвания. Эти аплодисменты, не успев затихнуть, сменяются бурным взрывом восторга: по боковым проходам к столу президиума прокатились венгерские ленты с разноцветными флажками и охапками цветов в руках. Цветы летят на самые делегатов, на плечи улыбающихся мужчин и женщин, на отечески протянутые к маленьким булавкам на белых и темных лацканах... А с трибуны раздается звонкий голос пионерки с венком из живых цветов на русской голове. Девочка читает стихи о мире:

Никто не считает, сколько лепестков
у этих цветов.
Столько раз мы говорим здесь: мир!
И вновь овация возникает в зале.

Празднично, радостно настроены все, кому довелось принимать участие в сессии Всемирного Совета Мира. Она потрясла сердца единодушным представлением всех народов, укрепила веру в победу сил мира.

Этими же чувствами были проникнуты и все события, происходившие в эти дни в Будапеште. Вечером 18 июня правительство Венгерской Народной Республики устроило прием в честь делегатов сессии. Заняв Государственное собрание одновременно изжило и грандиозно. Разрушенное во время войны, оно теперь почти полностью восстановлено, хотя еще и сейчас на темном фасаде кое-где заметны следы пули и снарядов.

Вечеринки машин останавливаются у подъезда на площади Комюта, где перед входом в Государственное собрание сияют огромные чугунные львы. Темные резные львы открыты. Посадки народов мира и гости непрерывным потоком поднимаются по ступеням главной лестницы, прокатываясь коридором, отделанным серым мрамором.

ОБЗОР НЕМЕЦКОЙ ПЕЧАТИ

После провала фашистских провокаций

М. КАРПОВИЧ

На первой странице вчерашнего номера газеты «Норд-Дейчланд» помещена фотография верзилы в странном одеянии. На его белой безрукавке на маленьком изображении несущегося гауссов кобоя. На вершине галстука с непростой фигурой. Внутренний облик выдает его мрачный взгляд: исподлобья смотрит он в объектив фотоаппарата, поняв, наконец, что игра проиграна, провокация сочилась.

Таков один из фашистских молодчиков, пойманных с поличным во время событий 17 июня. Он провоцировал беспорядки, грабил, избивал, занимался поджогами за тридцать серебристых, обещанных ему и оказавшихся на этот раз западногерманскими марками.

В эти дни немецкая демократическая печать помещает много неопровержимых документов: фотографии, свидетельские показания, протоколы допросов, со всей очевидностью изображающих организаторов провокаций и беспорядков, происшедших 16 и 17 июня в демократическом секторе Берлина. В газетах печатаются имена многих задержанных бандитов и их адреса. И вот что любопытно: это, главным образом, западноберлинские адреса! Правда, иные провокаторы, подобно главе округа Галле Курту Хуго, числясь гражданами ГДР, но инструкцию и деньги они опять-таки получали с Запада и действовали по тому же фашистскому образцу. Хуго, например, вместе с группой других террористов учинил погром в помещении одной из демократических организаций и завершил эту бандитскую операцию, как мелкий жулик: лихущие машинки он утащил к себе домой.

Как известно, иностранные наемники не ограничивались организацией уличных беспорядков, порчей народного имущества и грабежами. Они пролили кровь честных людей, пытавшихся воспрепятствовать фашистским провокациям. Вчерашние номера берлинских газет помещают, например, сообщение о зверском избиении группой фашистских хулиганов артистов Эльфриды Нее и Курта Тренте. На них напали после того, как Эльфрида Нее, на глазах у которой бандиты подожгли газетный павильон, возмущенно воскликнула: «Да ведь так делали только нацисты!»

Неопровержимые факты показывают, что являлся организатором провокаций в Восточном Берлине. Газета «Норд-Дейчланд» опубликовала на днях статью под заголовком «Кто стоит за спиной фашистских путчиков». В ней, в частности, говорится: «24 марта 1952 года в Западный Берлин встретились представители нескольких кон-

цергов, производящих вооружение, предприятия которых, как признавание военными преступниками, были в демократическом Берлине и в ГДР объявлены («Симмен»). Там же присутствовали представители боннского правительства, а также руководители различных фашистских террористических организаций. Присутствовали также представители от руководства СДПГ и объединений немецких профсоюзов. Основным вопросом на этом совещании, по свидетельству западноберлинской газеты «Дер тарг» от 25 марта 1953 года, формулировался так: «Подготовка к «Дню икс», когда будет присоединена советская зона». «На этом совещании», — пишет «Норд-Дейчланд», — планы были разработаны до мельчайших подробностей. В конце совещания боннский министр шпионажа Якоб Кайзер приказал: «Вполне возможно, что этот день наступит быстрее, чем скептики могут ожидать. Наша задача — как можно лучше подготовиться ко всем проблемам. План генерального штаба... почти готов».

Газета далее приводит убедительные факты, свидетельствующие о широком финансировании фашистских провокаторов, проникших на территорию Германской Демократической Республики, и о деятельной подготовке к фашистской вылазке, состоявшейся 17 июня. «Норд-Дейчланд» сопроводил публикуемую статью снимком: старинная западноберлинская «Телеграф» от 24 марта 1953 года, на которой крупными буквами набран заголовок статьи «Подготовка к «Дню икс»».

На фоне этих документальных доказательств все попытки вихволителей фашистских провокаций 17 июня как-то оправдаться и снять с себя вину выглядят весьма нелепыми. Именно так расписывают комментари западной печати и радио жители Германской Демократической Республики. Советские читатели уже знают о том, что жизнь в демократическом секторе Берлина, куда попытаться проникнуть фашистские провокаторы, идет нормально.

Обычным порядком работают промышленные предприятия, без всяких перебоев функционирует городской транспорт. Торгуют магазины. Все органы управления заняты осуществлением решений, принятых Советом министров ГДР и предусматривающих улучшение жизни населения. Крестьяне, возвращающиеся на территорию республики, получают обратно свои земельные участки и усадьбы. То же можно сказать и

про многих бывших владельцев, проживавших в демократическом секторе Берлина, которым возвращены их магазины, ремесленные мастерские, гостиницы.

Сегодня опубликовано заявление Центрального комитета Социалистической единой партии Германии «О положении и непосредственных задачах партии».

«В Западной Германии и Западной Берлине Аленауэр, Оленхауэр, Кайзер и Рейтер организовали непростительную подготовку «Дня икс», — говорится в заявлении ЦК СЕПГ. — Так в министерстве Якоба Кайзера при активной американской поддержке под маской мирных названий осуществлялся штаб для проведения актов диверсии и актов гражданской войны, который получил миллионы марок на секретных фондах иностранных и внутренних империалистов. В Западной Берлине Кайзер и Рейтер систематически готовили и вооружали военных преступников, милитаристские и уголовные элементы в террористических организациях».

ЦК СЕПГ считает необходимым проведение дня мероприятий, которые послужат дальнейшему повышению жизненного уровня населения и прежде всего рабочего класса. Речь идет об исчислении зарплат на народных предприятиях за норм, действовавшую до 1 апреля 1953 года, о снижении предельной платы за сезонные билеты для рабочих, о повышении пенсий, о пособиях по социальному обеспечению, о мерах в области страхования. Крупные ассигнования будут выделены для улучшения санитарно-гигиенических условий на народных предприятиях, для культурного обслуживания рабочих, на коммунальные услуги в т. д.

«Наша партия и наше правительство», — говорится в заявлении ЦК СЕПГ, — стоят за мир. Поэтому мы держим курс на образцовую мирную экономику. Наш новый курс является острейшим оружием всех немцев против любой военной провокации на немецкой земле.

За работу, товарищи!» Жители демократического сектора Берлина и Германской Демократической Республики горячо отзываются на призыв партии рабочего класса и своего правительства. Трудились все лучше начинают разбираться в действительных причинах фашистской авантюры. Они требуют строгого наказания провокаторов.

Демократическая печать помещает много писем и призывов миролюбивых людей. Трудились выражать полное доверие правительству Гроетоволя.

БЕРЛИН, 22 июня. (По телефону.)

ПРИСУЖДЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНЫХ ПРЕМИЙ МИРА

Член Бюро Всемирного Совета Мира г-жа Бранка Фальбо представила на утверждение сессии решение жюри о присуждении Международных премий мира и Золотых медалей.

Жюри, в состав которого входили: председатель Пьер Кот, члены: Ваня Васильевская, Мао Дунь, Габриэль д'Арбусе, Жорж Амаду, Хьюлетт Джонсон, Артур Лундквист, Ян Мукаржовский и Эрберто Хара, заседало 10, 11 и 16 декабря 1952 года. Жюри присудило Почетную Премию мира поэту и национальному герою Болгарии, павшему в борьбе с нацизмом, Николае Вапцарову.

Международные премии мира присуждены: французскому поэту Полью Элюару за его творчество и деятельность в защиту мира; северо-американскому ученому У. Э. В. Дюбуа за его деятельность в защиту мира; немецким режиссерам: Мартину Гельбергу, Курту и Жанне Штерга за фильм «Непрощенные гости»; испанскому романисту Халлору Лакснесу за его литературную деятельность на службе делу мира; мексиканскому художнику-граверу Леопольдо Мендесу и его сотрудникам в «Табле де графика популяр» за их художественные произведения, служащие делу мира; индийскому писателю Мулье Радж Аванду за его произведения, служащие делу мира.

Кажется из этих шести премий составляет 2.500 тысяч франков.

Кроме того, Золотые медали присуждены: французскому карикатуристу Жану Эффелю; чехословацкому поэту Витезславу Незвалу — за поэму «Песнь мира»; английскому писателю Джеймсу Олдрику — за роман «Дипломат»; бразильскому музыканту Клаудио Санторе — за симфонию «Песнь любви и мира»; аргентинскому писателю Марии Росе Оливер — за ее деятельность в защиту мира; японским художникам: Тосию Акамаду и Ири Маруки — за серию картин «Сны атомной бомбардировки»; французскому скульптору Жоржу Салавару — за его художественные произведения, служащие делу мира; японскому скульптору Иппофолу Чоррасе — за его скульптуру из дерева «Воробей»; венесуэльскому поэту Карлосу Аугусто Леону — за его поэмы о мире; 1-ру права Дулусу Карлосу Пересу (Колумбия) — за его деятельность в защиту мира; филиппинскому скульптору Вайне Алаонгону — за его скульптуру «Мир».

Решение жюри было единогласно одобрено всеми участвующими сессии. Так же единогласно она одобрила резолюцию, предложенную членом Всемирного Совета Мира Альберто Барела (Аргентина), о составе жюри и порядке присуждения Международных премий мира в будущем. Эта резолюция гласит:

«Всемирный Совет Мира решает сохранить три первые Международные премии мира, которые будут присуждаться ежегодно за произведения и творческую деятельность, которые в области литературы, науки, искусства и свободных профессий наиболее действенным образом способствовали укреплению мира между народами.

Изучение этих произведений и деятельности, а также присуждение премий будут поручены постоянному международному жюри».

Всемирный Совет Мира утверждает членами этого международного жюри деятелей, вхоливших в жюри прежнего состава, а именно: Пьетро Невия, Пьер Кот, Мао Дунь, Ваня Васильевская, Ян Мукаржовский, Косамбо, Хьюлетт Джонсон, Артур Лундквист, Эрберто Хара, г-жа В. Вейгель-Брект, Мохамед Камил аль Бендари, Ежи Пурамент, Габриэль д'Арбусе, Пабло Кассо.

Всемирный Совет Мира постановил просить бюро на первом заседании, которое состоится после сессии Совета, пополнить список членов жюри новыми деятелями литературы, науки и искусства.

Регламент присуждения Международных премий мира будет изменен в соответствии с этими положениями».

Новые члены Всемирного Совета Мира

На заключительном заседании сессии Всемирного Совета Мира в Будапеште 20 июня были дополнительно избраны в состав Всемирного Совета Мира следующие лица.

ЕВРОПА

Албания: д-р Мехар Штутла.
Германия: Вальтерман Эльфес.
Бельгия: барон Антуан Алар, Марселль Лабар.
Испания: Мануэль Марес.
Великобритания: Перси Белчер, священник Десли Джон Блесс, Эдуард Джонсон, г-жа Моника Фелтон, Ричард Фрикс, г-жа Ф. А. Грин, Дороти Гринвалд, Хаммонд, Теодор Харрис, г-жа С. М. Мэнтон, Ричард Л. М. Синг, Уильям Уайнрайт, г-жа Джонан Уинтер, Джеймс Базер Фиттингс, Джон Баттерворт.
Греция: Михаил Стрингарис, Манолас.
Франция: Жан Поль Сартр, Гюстав Моно, Нико, Пьер Мейер, г-жа Фарж.
Голландия: Хаакон Стотей.
Португалия: Руи Луис Гомес, г-жа Мария Ламас.
Триест: Агто Браун.
СССР: А. Сурков.
Польша: Ярослав Ивашкевич, Доминик Гордынский, Юзеф Озга-Михальский.
Дания: пастор Уффе Хансен.
Исландия: Кристин Андрессон, Халлдор Лакснес, Н. Сигриду Торвалдссон.
Норвегия: пастор Рагнар Форбек.
Швеция: г-жа Андреа Андреа, Ивар Вернер.

СЕВЕРНАЯ АФРИКА, БЛИЖНИЙ И СРЕДНИЙ ВОСТОК

Алжир: Сиад Бургиба, Бучедаль Ал.
Египет: д-р Ибрагим Рамад, Мухамед Аля Амар, Махмуд Хейди, Ибрагим Талаат.
Иран: Ахмед Шарият-Заде, Бозорг Аляни, Али Асхар Хамсави, Саид Нафиси, Мохамед Вагер Камереи.
Транскаридания: Абдул Тахим Бадр, Хасан Сауд аз-Наблуси, Якуб Зияли, Махмуд Мутлак.
Сирия: Шейх Мухаммед Аль-Ашмар.
Ливан: Ахмед Ариф Аз-Дейл, Рамад Маатук.
Нипр: Андреас Пуурорт.
Турция: Зекерия Сертелс.

ЛАТИНСКАЯ АМЕРИКА

Аргентина: Эрнесто Тухаль, Норберто Фронтия, Клаудио Ронери, Карлос Астрада, Маргарита Муньо, Антонио Отервич.
Бразилия: Абель Шермонт, мексиканец Иполито Восталле, генерал Эдгар Бунсбаум, Арналдо Эстрелла, г-жа Эльза Брайно, Ивен Райбер.
Чили: полковник Альфредо де Амеи, Сальвадор Альенде.
Колумбия: Хорхе Саламеа, Диего Монтанья Буэлья.
Нуба: Марко Дитриго, Армандо Эспиноса, Альфредо Альфонсо, генерал Карлос Гарсия Велоз, г-жа Камилария Родригес.
Мексика: Артуро Орана, Марко Саласар Мальен, Эфраим Урта.
Гватемала: Карлос Пас Техада, Оскар Эдмундо Пальма, Хосе Луис Касерос.
Венесуэла: Карлос Аугусто Леон, Антонио Эстевес, Виктор Мартинес.

США И СТРАНЫ БРИТАНСКОГО СОДРУЖЕСТВА НАЦИЙ

Австралия: священник Аллан Бранд.
Канада: г-жа Ева Салгерсон, священник Перкикс.
США: проф. Фред Файрчайлд, д-р Джон Байтсберг.
Британская Гвинея: д-р Чедди Джаган, Эрн Хаттля.

ЧЕРНАЯ АФРИКА

Камерун: Жак п'Том, Исаак Мушиля, Хама Санд.

АЗИЯ

Бирма: Такин Коуа Манг.
Цейлон: У Саранякара Тхеро.
Китай: Лю Гуань-и, Лю Чжан-шан, Цзинь Чжу-хуа, Мия Юн-цзянь, Цинь Сань-чун, Лю Пуэй.
Индия: генерал-майор Сахад Синг Сохей, Сарлар Гурбакш Синг, Ромеш Чанара, Чатурваран Малави, Янауал Янгик, А. Гопалани, Сатъялани Банерджи, д-р Дж. К. Кушарани, Налант Сундерлаа, Рави Шанкар Вьяс, д-р Гьян Чан, К. Субраманиям.
Япония: Хароси Суекава, Тацуо Фуе, Цумаро Иманакэ, Хатисе Мацуура, Тецукико Тодзава, Горо Ханя, К. Сайондзи, Дзиниро Мадумото.
Монголия: Ямзин Лувсантуутум.

НА СПОРТИВНЫЕ ТЕМЫ

наши участвовать в крупнейших международных соревнованиях на первенство Европы и мира. Это произошло и на конгрессе ФИСА. Наиболее рьяно выступал представитель женщин в чемпионатах президиумской федерации гребного спорта д-р Вальтер. Его аргументы сводились к тому, что спорт лишает женщину... гр и красоты.

Естественно, что советские спортсменки этой конгрессе, как и на заседаниях других международных спортивных федераций

В августе нынешнего года в Копенга

ВОЗРАСТ Взгляните на снимок. Каждому

НЕ ПОМЕХА но, что бородатый мотогощник, мчащийся по дорожке стадиона, немало удивил. Так оно и есть — Федору Павловичу Шурьигину пошел уже восьмой десяток. В этом возрасте он стал чемпионом города. Был он (Казистан) по мотокроссу.

Нелегко было в его годы оселать «старому коню». Когда Шурьигин научился управлять машиной на большой скорости, у него обнаружился не большой дефект в зрении. Будущий чемпион города принял за лечение глаза, и, наконец, наступил день, когда врач разрешил выдать ему права на вождение мотоцикла. И вот Федор Павлович



В другом конце страны, на станции ботин, что под Харьковом, живет те

В последнем пробеге, о котором идет речь Федор Андреевич не стесал особых лавр, но зрители встречали его не менее тепло, чем раньше.

Конечно, не столько уминого людеа, кавказцаи в таком возрасте успешно занимающихся спортом и к тому же становящихся чемпионами мира.

ОБЪЕДОВ

объеме должно быть представлено богатство языка классической литературы XIX века. Несомненно, что основным принципом выбора слов должна быть степень их употребительности в современной литературе.

Выделение синонимов, истолкования значения слов, составление стилистических пояснений и, наконец, с размещением фонетических единиц в словаре и подбор иллюстративного материала.

Не менее важно изучение диалектов языков народов СССР. Оно поможет и более глубокое изучение истории развития того или иного языка и созданию полноценного описания его современного состояния. Диалекты — исчезающий источник информации о развитии языка. Поэтому необходима разработка

Огромное значение для правильного понимания исторического процесса развития и совершенствования языков имеет материалистическое положение об общенародном, неклассовом характере всех языков, утверждение на то, что наличие диалектов, являющихся ответственными общенародного языка, не снимает вопроса о единстве языка на всех этапах его развития.

нивания того, что такое обобщенный
ный язык. По ним в настоящее
прямая понимается либо диалект, занимающий
ведущее положение среди других диалектов
либо так называемый «средний», который
выделяют путем исключения из диалектов
всего того, что отличается из двух
либо сумму местных диалектов. Но

Наличие различных точек зрения лишь рас свидетельствует об особенностях этого вопроса. Хуже всего то, что их сторонники ограничиваются поверхностными рассуждениями без привлечения

Таковы важнейшие проблемы, которые обсуждались на совещании.

по считать общий я, может быть, слишком теоретический характер докладов. Однако после долгого периода господства марризма языковеческой науке во многом до сих пор приходится заниматься общетеоретическими вопросами. Нельзя заниматься только частным и частным, не договорившись с

Успех в области языковедческой науки может быть достигнут прежде всего в результате совокупных усилий языковедов всех наших национальных республик. Закончившееся совещание является первой попыткой установить этот прочный

и всеохватный контакт.

Б. СЕРЕБРЕННИКОВ.

заместитель директора Института
языкознания Академии наук СССР

ТРАГЕДИЯ ЮЖНОЙ КОРЕИ



Мальчик-сирота на одной из железнодорожных станций в Южной Корее. «Единственное достоинство мальчика — это консервная банка, с которой он выпрашивает рис», — пишет газета «Берлингерс» австрийца, откуда мы заимствуем этот снимок.

Край разрухи, голода, террора и смерти — так выглядят Южная Корея сегодня. Страшным спутником вписалась в ее живое тело лисьянмановская элита империалистических наемников. Уже не миллионами и не миллиардами, а триллионами южнокорейских вон исчисляется ущерб, причиненный краю политикой этой элиты. А она не унимается. С помощью провокаций лисьянмановские саботируют переговоры о перемирии в Корее. Такой возмутительский мир провокаций был бы призывом к войне, а не к миру.

Безнадежно пытаются спасти свой позорно обанкротившийся режим, лисьянмановская элита идет на гнусные провокации, торопится увеличить южнокорейскую армию, извлекать на плачь заглавленного неслыханными налогами населения и разрушенного края новые бремена военных расходов.

Большинство действовавших в Южной Корее в августе 1945 г. предприятий сразу же прекратило свое существование. Только в Сеуле было закрыто 785 предприятий, а оборудование десяти крупнейших из них полностью вывезено американцами в Японию.

Та же судьба постигла предприятия Кванчжу, Тагу, Пусана и других промышленных центров юга Кореи.

Война нанесла южнокорейской промышленности новые жестокие удары. Текстильная промышленность, например, сократила выпуск продукции на 62 проц. по сравнению с июнем 1950 г. Замерло ранее существовавшее производство хлопка — ныне он является из западных стран. Выпуск продукции металлургической промышленности сократился к концу 1952 г. на 75 проц., а пшеницы — на 70 проц. от уровня июня 1950 г. При этом надо отметить, что уже и тогда, в 1950 г., указанные отрасли промышленности производили продукции в среднем на 70 проц. меньше, чем в 1945 г.

В 18 раз сократилась добыча угля, угольные шахты эксплуатируются ныне иностранными фирмами. До войны в Южной Корее работали четыре ГЭС и три ТЭЦ. В прошлом году действовала лишь одна ТЭЦ в Сеуле, остальные либо закрыты и их оборудование вывезено в Японию, либо разрушены. Почти полностью прекратилась работа предприятий машиностроительной и химической промышленности. Замерло производство товаров широкого потребления.

На действующих предприятиях Южной Кореи, которым пришло отобочное, служащее войне население, царит зверская эксплуатация трудящихся.

Иностранная оккупация и война, развязанная империалистами и предательской кликой Ли Сын Мана, привели к полному упадку и сельское хозяйство Южной Кореи, в котором занято свыше 85 проц. населения. Лисьянмановские власти, опираясь на помещиков, разорили крестьян. Большую часть урожая риса, которого недостаточно даже для поддержания жизни населения юга страны, они передают на снабжение армии и вывозят в Японию для нахальщика там иностранных войск.

Ужасающее положение безработных. К концу прошлого года в Южной Корее насчитывалось свыше 1 млн. полностью безработных и 14 миллионов полубезработных и пострадавших от войны. По дорогам юга Кореи бродят миллионы людей, не имеющих ни крова, ни средств к существованию.

Острый недостаток продовольствия и товаров первой необходимости привел к резкому росту цен. Их диктуют на южнокорейском рынке крупные спекулянты, в утлоу которых лисьянмановское правительство издало так называемый «закон о контроле над продовольствием». Согласно этому «закону» фактически лишь крупным спекулянтам разрешается ввозить продовольствие из-за границы, чем раньше имели право заниматься только правительство. Закон предоставлял спекулянтам ряд других льгот и выгоду. Цены на юге Кореи в июне прошлого года выросли более чем в 13 раз по сравнению с предвоенным периодом.

С прошлого года лисьянмановское «правительство» ввело новую «карточную систему выдачи населения продовольствия». По этой «системе» свыше 4 миллионов городских жителей вообще лишены продовольственных пайков. Более 60 проц. продовольственных фондов лисьянмановцы передали на снабжение чиновников и политических и лишь около 35 проц. — на снабжение трудящихся.

Как мучается население Южной Кореи? Ответ на этот вопрос можно найти в передаче южнокорейского агентства. «В районах провинций Северный и Южный Кенсан», — говорилось в его передаче, — продовольственное положение критическое. Население ест траву, корни и кору деревьев. В провинции Южный Чунчон с соседней содрана вся кора, и они стоят босые. Только голодающие люди с ранней весны вырывают молодые побеги травы».

Даже по официальным, явно заниженным данным, только в Сеуле за этот полугодие от голода умерло свыше 1.250 человек.

ПИСЬМА СУПРУГОВ РОЗЕНБЕРГ

Людьми, которые были свидетелями и участниками самой жестокой в истории человечества войны, людьми, которые видели заживо разбитые тела поля сражений, и трупы детей и женщин на разбитых бомбами шоссе, и рыв Освенцима, и пещи Майданска. — этим людям, видевшим тысячи и тысячи смертей, казалось бы, трудно сохранившим при этом и о смерти двух, всего двух людей и при этом мыслить о том, что еще двое, всего двое сидят в тюрьме.

И, однако, присланные 20 июня по радио и телеграфу и заставшая нас, мирных людей, за мирными делами трагическая весть об умирании в тюрьме Синг-Синг на электрическом стуле двух людей — жены и мужа — Этель и Джулиуса Розенбергов, — эта весть потрясает наши сердца.

Почему мы так возмущены? Почему нашими сердцами при этом известии овладела такая гнев и такая горечь? Почему во всем мире с таким негодованием на всех языках звучат протестующие голоса всех честных людей?

Потому, что, вопреки надеждам человеческо-нацистских, несмотря ни на какие ужасы войны, загорая людская психика отказывается привыкать к виду невинно пролитой крови. Люди отказываются привыкать к убийствам.

Потому, что в таких страшных случаях, как этот, беззастенчивая кровь двух людей, которую пролили во имя раздувания военной истерии, с особой силой напоминает нам о крови миллионов людей, которую с той же жестокостью готовы во имя того же черного дела пролить те же, кто пролил кровь Розенбергов.

Состоявшееся в Америке убийство — опасный символ других убийств, которые могут состояться, если руки людей мира не остановят танующую к горлу человечества кровавую руку военной истерии.

Не было недостатка в доказательствах того, что супруги Розенберги невинны, в доказательствах ученых с мировыми именами, в доказательствах миллионов честных людей с нормальным человеческим здравым смыслом.

На протяжении долгих месяцев, пока американские власти пытались сфабриковать ложное дело по обвинению супругов Розенбергов в «каштанном шпионаже», миллионы людей во всем мире поднимали свой голос в защиту справедливости. Миллионы людей, все те, кому дороги мир и безопасность, кому дороги честь и достоинство, требовали отмены смертного приговора.

Однако в Союзинных Штатах Америки нашлись люди, хладнокровно почитавшие, что в кровавом балансе их подготовки к новой войне спасение двух невинных жертв окажется минусом, — пусть малым, пусть незаметным по сравнению со всем объемом грядущих преступлений, но все-таки минусом.

Джулиус Розенберг — своему другу

Дорогой М.!

Мне хотелось бы, чтобы это письмо стало разговором между мной и читателем, что бы он или она ни были; попутно я объясню, дорогой друг, почему я решил написать вам.

Наше правительство объявляло через посредство одного из своих федеральных судей — Ирвинга Р. Кауфмана — о своем решении передать меня и мою жену смертной казни через 45 дней.

Два невинных человека приговорены к смертной казни по политическим соображениям, на основании ложных, подделанных «улик», — и в этом особенность нашего дела. Я хочу остановиться на отдельных деталях. Прежде всего следует обратить внимание на мотивы и цели предъявленного нам обвинения. О них можно судить по действиям и заявлениям обвинителей, по пропаганде кругов, заинтересованных в нашем осуждении, и лишь во вторую очередь — по показаниям свидетелей, чьи устные заявления были единственным материалом суда. Эти показания беспомощны, недостоверны, бессвязны и противоречивы истерией, порожденной холодной войной и антикоммунистическими предрассудками, а главное — они пусты. Улик были недостаточны даже для того, чтобы передать нас суду, не говоря уже о том, чтобы признать нас виновными...

Я надеюсь, что вы и ваши читатели знакомы с нашим прошлым, с тем, что мы пережили, и знаете немного о нас из материалов судебного отчета и писем, которые мы писали. В этом случае вам будет легче понять наше отношение ко всему этому. Речь идет о мире, и именно этот вопрос надо обсуждать сейчас особенно глубоко, чтобы показать, как велика угроза миру и каковы корни войны.

Какое отношение имеют к этому суд над нами и смертный приговор? Каждый, кто когда-либо изучал историю, знает, что первая мировая война, вторая мировая война и угроза возникновения третьей мировой войны происходят из одного и того же источника. Этот источник — существование международных картелей, контролируемых финансовым капиталом. Порожденные картелями империалистические войны в капиталистических государствах, силы, неизбежно ведущие к войне...

Суд хотел, чтобы я признался в преступлениях, которых я не совершал. Суд хотел, чтобы я дал ложные показания о невинных людях, чтобы я позволил использовать себя, как орудие антисоветской и антикоммунистической пропаганды для разжигания истерии холодной войны...

Единственной естественной уткой, добытой правительством, чтобы обвинить нас, была пингвиная кружка для сбора пожертвований. Эта кружка была якобы использована нами для сбора средств в помощь невинным жертвам фашистского палача Франко. Мы признаем, что являемся убежденными антифашистами.

Да здравствует свобода!

ДЖУЛИУС

«Дейли Уоркер» не убывает полного имени адресата этого письма.

Протесты простых людей

Мощная волна протестов против страшного злодеяния американских властей охватила в эти дни все страны. Когда стало известно о том, что казнь над супругами Розенбергами совершили, улицы Нью-Йорка и Лондона, Парижа и Брюсселя, Вены и Копенгагена наполнились толпами народа. Тысячи людей собрались перед зданием суда 19 июня на Юнион-сквер в Нью-Йорке, чтобы выразить протест против казни. В Вашингтоне тысячи трудящихся пикетировали Белый дом.

В Лондоне тысячи жителей демонстрировали перед зданием американского посольства. Колонны народа, вышедшего на площадь, были так велики, что останавливались движущие транспорты. «Таких толп еще не видел Лондон», — писало агентство Пресс Ассошиэшид.

В Париже многотысячные толпы народа демонстрировали перед зданием американского посольства. «Юманите» пишет, что в

Да и что такое для этих реакционеров, жаждающих новой войны, стремления подавить и запугать народы, две человеческие жизни, когда они, думая о будущем, спокойно мыслят не только миллионами военных призывов, но и миллионами трупов.

Но люди не желают превращаться в трупы — ни сегодня, ни завтра, ни через год, ни через десять лет. Люди протестуют против этой мрачной перспективы, протестуют на всех материках.

Человечество, видевшее столько смертей и страданий за последние полтора десятилетия, потрясено этой смертью, вернее, этим убийством. — потрясено и разгневано. А справедливый гнев миллионов людей — великая сила, о которой не следует забывать никому!

И еще одно, о чем необходимо сказать, потому что это тоже очень важно: было двое хороших, честных, мужественных людей, муж и жена. Их убили. У них было двое детей — этих детей следили сиротами. Две жизни оборваны, две жизни искалечены. А люди — настоящие, честные люди в Америке, в Европе, в Африке, в Азии, везде, — люди не желают, чтобы с другими людьми бывало так, могло быть так!

И люди делают все, чтобы так не бывало! Американская газета «Дейли уоркер» в начале этого года опубликовала письма Этель и Джулиуса Розенбергов, написанные ими в камере смертников, где они провели долгие месяцы. Трудно без глубокого волнения читать эти письма, которые в русском переводе с незначительными сокращениями мы публикуем сегодня в «Литературной газете». Они говорят о беспредельном мужестве и благородстве, о душевной чистоте двух простых американцев, которые предпочли смерть сделке со своей совестью.

«Здесь обожглись сердца и души Этель и Джулиуса Розенбергов, родителей двух маленьких сыновей, рыцарей граждан беглого кавальера Нью-Йорка, живших трудовой жизнью до того самого рокового дня, когда агенты Федерального бюро расследования постучали в их дверь», — писала в кратком вступлении к письмам «Дейли уоркер». — «Смертный приговор был произнесен».

Розенберги были казнены теми, кто всеми силами противился миру, теми, кто раздувал военный психоз, готовил войну. Розенберги были казнены потому, что они хотели мира. Их письма из камеры смертников создают, как справедливо пишет «Дейли уоркер», «образ двух человеческих существ, нежных и любящих, со всеми радостями и горестями, свойственными обычным родителям, и в то же время непоколебимых в своем отказе пойти на требования политической полиции и купить жизнь ценой чести и правды».

Константин СИМОНОВ

Джулиус Розенберг — своей жене Этель

Моя дорогая!

Я просто не могу выразить, как я был расстроен проявлениями сочувствия со стороны множества обреченных нами братьев и сестер. Несомненно, народ в нашей стране охвачен чувством глубокого негодования и будет вести борьбу за справедливость. Все это свидетельствует также о том, что комитету* удалось ознакомить широкие слои населения с фактической стороной дела.

Еще важнее то, что народ, узнав правду, принимает конкретные действия. Эти действия будут направлены против нас пропаганды и создадут такое общественное мнение, что наше дело будет, безусловно, рассматриваться с правильными юридическими позициями. Теперь, когда разоблачена фальшь выдвинутых против нас обвинений, наложь на справедливое рассмотрение нашего дела значительно возросло.

Любовь моя, будем мужественны — ведь мы не одни, а многие честные мужчины и женщины, представляющие самые различные слои населения, прилагают усилия в том, чтобы добиться нашего освобождения.

И еще я хочу похвалить тебя, жена моя, за то, как ты держишься, за твою принципиальность и простое человеческое достоинство в духе лучших традиций американских матерей. Ты являешь собою прекрасный пример того, как американские женщины ведут отважную борьбу за традиционные населе свободы и справедливости для всех. Ты — просто чудесная, моя радость, знай, что я люблю тебя всем сердцем.

Когда я бываю с тобой, все кажется прекрасным; когда же я один, все вокруг становится пустым. Но я все время думаю о тебе. Я с нетерпением жду большой обстоятельной беседы с вами уважаемыми защитниками. А затем — воскресного визита моей сестры Ланы и дополнительных новостей.

Люблю тебя.

ДЖУЛИУС

Этель Розенберг — своему мужу Джулиусу

Мой дорогой, любимый муж!

Можешь ли ты простить мне то, что сегодня утром я чувствовала себя так ужасно несчастной? Прощу тебя, любимый, напиши мне тотчас же письмо и заверь меня в том, что ты понимаешь и поддерживаешь мое отношение к моей борьбе, к моим усилиям достичь самообладания. Наполни мои словами любовь и не скупись на необычные выражения.

Сама я люблю тебя так сильно, что не нахожу слов, которые могли бы правильно передать мое желание дарить тебе радость, нежность и преданность. Я лишь сижу здесь и проливаю горькие слезы о тебе, о детях, о наших разрушенных жизнях.

Дорогой мой, ты должен верить в меня. Твоя вера дает мне уверенность, она в моих собственных глазах позволяет мне занять подобающее мне место, она спасает меня от ледяной пустоты той жизни, которую мне приходится здесь выжить...

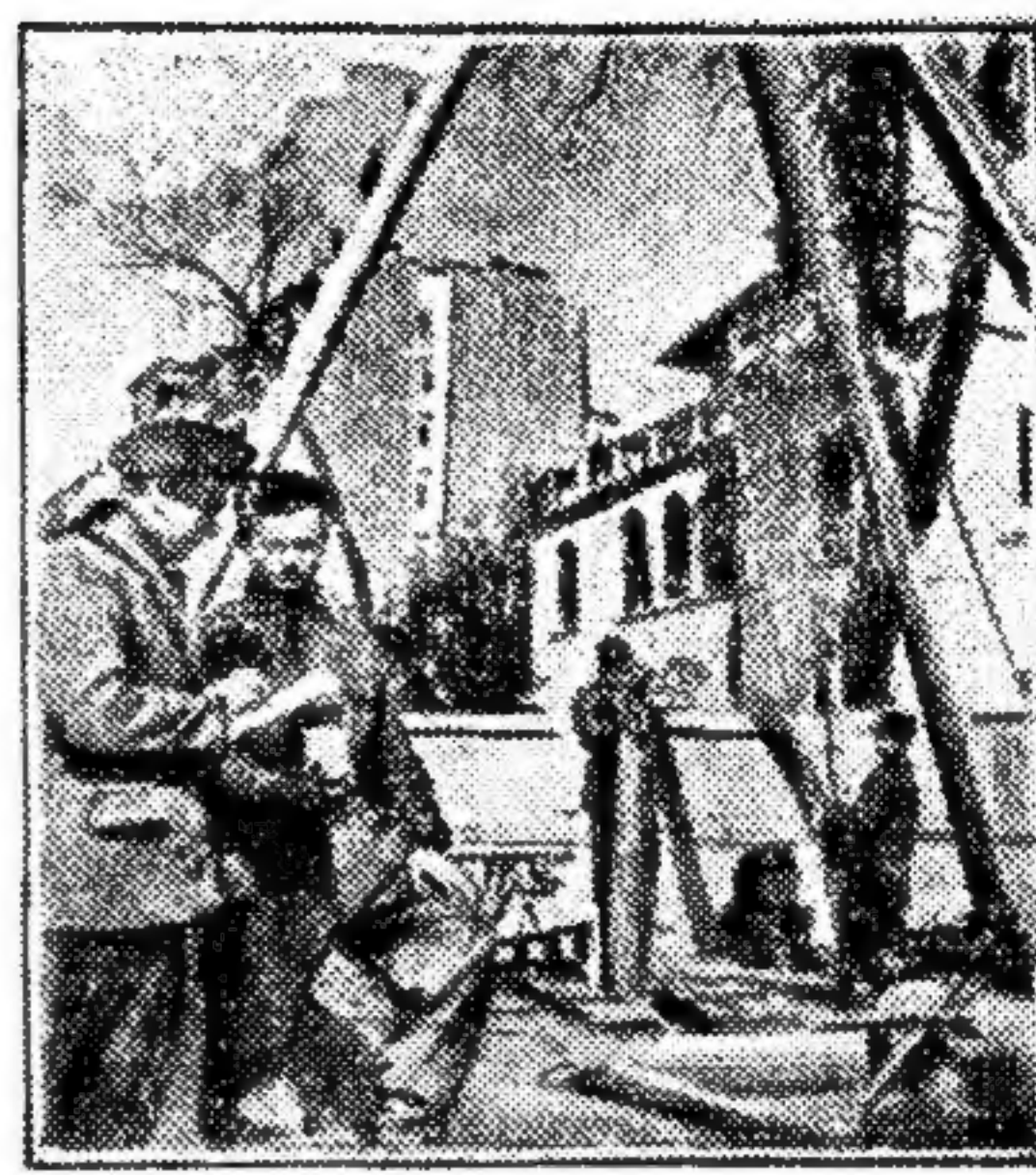
Мне кажется, это важно — я сумела заставить себя смотреть на наше положение так философски, что мне удалось сдержать во всем случае свести почти на нет проявления беспокойства и страха.

Люблю тебя.

ЭТЕЛЬ

Главный редактор К. СИМОНОВ.

Редакционная коллегия: Б. АГАПОВ, А. АНАСТАСЬЕВ, Н. АТАРОВ, Н. ГРИБАНОВ, Г. ГУЗИН, А. КОРНЕЙЧУК, В. КОРОТЕВ, В. КОСОЛАПОВ, А. КРИВИЦКИЙ, Л. ЛЕОНОВ, Н. ПОГОДИН.



В Бухаресте развурнулись подготовительные работы к строительству метрополитана. Журнал «Флакка» сообщает о промисловых сейчас в различных частях румынской столицы буровых работах с целью изучения грунта на будущей трассе метро. На фото: буровые работы в районе Чимиджиджы. Снимок из румынского журнала «Флакка».

По страницам печати

«Мадяр Нэмзет» — Венгрия; «Жише Варшавы» — Польша; «Скынтея» — Румыния.

В ОДНОМ КОМИТЕТЕ

Быстро меняется облик свободной венгерской земли. Газета «Мадяр Нэмзет» пишет о комитете Боршол:

«Здесь выросли новые заводы, жилые дома, школы, больницы. Это край угля и железа, где находится два крупнейших опорных пункта черной металлургии Венгрии: Дношдер и Оад. В комитете на месте крохотного села Казинбарница создается новый промышленный центр. Бурно развивается шахтерские поселки. Большая часть необходимого стране цемента изготавливается на заводе в Хейчаба, кирпичня — в Майн!».

Газета приводит длинный список названий поселков, где выстроены десятки домов культуры, школ, детских яслей, больниц.

А Мишкольц? Его называют Надмишкольц. «Надь» — это значит «большой». И действительно, город стал большим.

«В годы пятилетки», — пишет газета, — полностью изменился облик Мишкольца. Были отстроены район Тисайского вокзала и широкая магистраль, ведущая в город, сооружены новые мосты. Лучшее всего скажут о развитии Мишкольца цифры: на строительстве зданий для учебных заведений народным правительством ассигновано 5640 тысяч форинтов.

На строительстве жилых домов, газового завода, трамвайного парка, на озеленение и благоустройство отпущено в этом году свыше 13 миллионов форинтов.

Вокруг Надмишкольца созданы огородные хозяйства. Они снабжают население шахтерских поселков и города зеленью и овощами.

Так развивается одна из областей новой Венгрии.

ПАРК ДЛЯ ШАХТЕРОВ

«В центре Силезского угольного бассейна», — пишет «Жише Варшавы», — закладывается на 600 гектарах парк культуры и отдыха — «зеленые легкие» промышленной Силезии».

Как сообщает газета, на площади в 200 гектаров высажено 800 тысяч саженцев и более 40 тысяч взрослых деревьев.

В парке будет построен открытый летний театр на десять тысяч зрителей. Посетители смогут побывать в планетарии и астрономической обсерватории, которые расположатся на высоком холме. Для отдыхающих горняков оборудуются большой купальный бассейн. В парке намечено соорудить детскую железную дорогу, которую будут обслуживать юные железнодорожники.

«Только на спортивные сооружения», — пишет газета, — ассигновано свыше двух миллионов злотых... Парк-гигант в Силезии — это новое проявление заботы Народного правительства об улучшении бытовых и культурных условий жизни горняков».

ДЕНЬ СЕЛА БУЧУМЕНЬ

«Ясное летнее утро. Над рекой Дымбовицей, протекающей недалеко от села Бучумень, Оленинского района, Бухарестской области, медленно поднимается туман. В этот ранний час оператор сельского радиозада включил 169 радиоточек в домах членов коллективного сельского хозяйства и трудящихся крестьян».

Так начинается свой рассказ об одном румынском селе газета «Скынтея». Под горжественные звуки гимна республикан вступает в свой трудовой день село. Его труженики выходят на поля, кузнец и плотник продолжают подготовку сельскохозяйственных машин и инвентаря в уборке урожая. 30 мальшей в местном детском саду кончат завтрак, а в северной части села, где расположен родильный дом, раздался голос нового человека.

«Здесь в этот день», — пишет «Скынтея», — поминали на свет новую гражданку Румынии. Ее назвали Флорика Тоадер. Мать и дочь чувствуют себя прекрасно».

Когда кончается трудовой день и село озаряется светом электрических огней, в бывшем помещичьем доме, где помещается правление коллективного сельского хозяйства, бригадиры садятся за стол, чтобы поведать итоги проделанной работы и наметить планы на завтра. И снова над селом звучит голос диктора. Он

«называет имена лучших коллективистов, хорошо потрудившихся за день. Затем выступают библиотекарь сельского Дома культуры Наталия Пырокот. Она читает рецензию на роман В. Лаиса «Буря» и сообщает о новых книгах, поступивших в библиотеку. Флорика М. Думитру исполняет несколько народных песен».

«Ночь вступает в свои права», — заключает «Скынтея». — Завтра крестьяне села Бучумень с новыми силами будут трудиться на благо родины».